

Arco & Iris

до Південної Америки



Шановний читачу,
Це історія подорожі Арко та Іріс
до Південної Америки.

Арко та Іріс – двоє молодих людей, які жили
багато років на скарбничці в скляній шафі, що
знаходиться у Музеї Заощаджень в Турині, Італія.

Історія Арко та його сестри Іріс переносить нас
в дивовижний світ колекції, що складається з 1700
скарбничок, подарованих музею сім'єю Тана,
приділяючи особливу увагу прикладам з далеких
країн, повних захоплюючих місць.

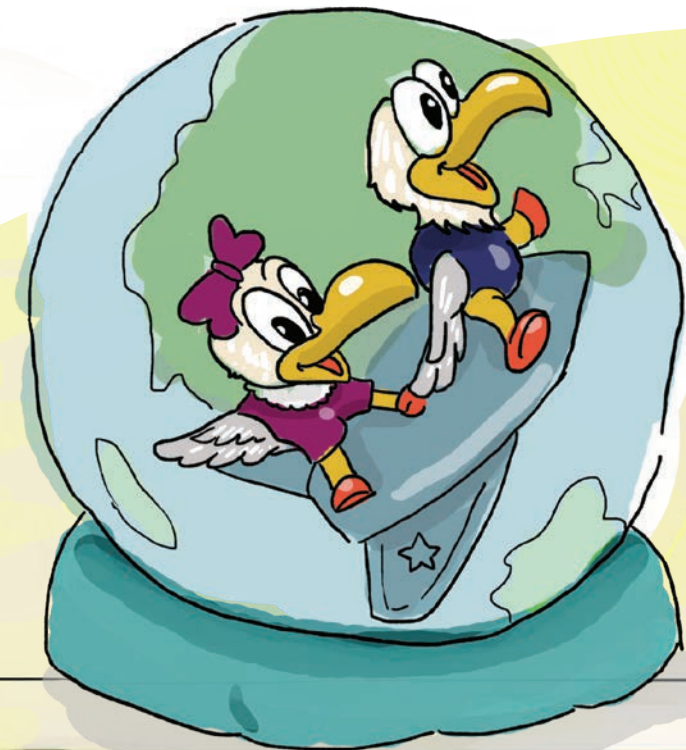
Подорож наших двох маленьких діток подарує
батькам можливість весело провести вечір зі своїми
дітьми, вивчаючи нові ідеї або переосмислюючи
деякі способи поведінки зі своїми грошима, адже
цьому можна навчити молодь змалку в творчий
та ігровий спосіб.

Також, для допомоги батькам і дітям, на останній
сторінці є короткий підсумок у вигляді легкого
вірша.

Сподіваємося, що задоволення, яке ми отримали від
написання цієї маленької книжки буде таким самим,
яке ви матимете під час читання.



Арко та Іріс застрягли в скарбничці
дуже давно, тримаючись за руки над
красивою веселкою.
Їм хотілося б сісти на літак і полетіти високо, і
побачити веселку по-справжньому, тому що вони
могли бачити її лише у своїх думках!



Вони жили в Турині, у Музеї, присвяченому
заощадженням, а в скляній вітрині поряд з
ними стояла красива скарбничка у формі глобуса з
двома кумедними людьми, які сидять у літаку!

Як це має бути приємно подорожувати! Нам
потрібно вийти і досліджувати світ! Ми могли б
мати багато нових пригод і побачити хтозна
скільки чудових місць...

Але як вони могли здійснити свою мрію? Це здавалося неможливим! Вони навіть ніколи не були за межами Музею...

Вони вирішили звернутися за допомогою до милої бабусі, що сиділа у вітрині поруч із ними.

«Мої дорогі Арко та Іріс, – відповіла вона – Я дуже стара і я також ніколи не залишала це місце, але я можу дати вам таку пораду, добре думайте про те, куди саме ви хочете вирушити, після чого відкладіть необхідні гроші, та зазирніть у свою скарбничку, щоб побачити, чи залишилося там щось...»



Дні минали повільно, але потроху Арко і Іріс зібрали всі гроші, забуті в інших скарбничках.



Однієї ночі, не знаючи, чи то був сон чи чаклунство, вони прокинулися справжніми люди... з плоті та крові!!! Вони не могли в це повірити.



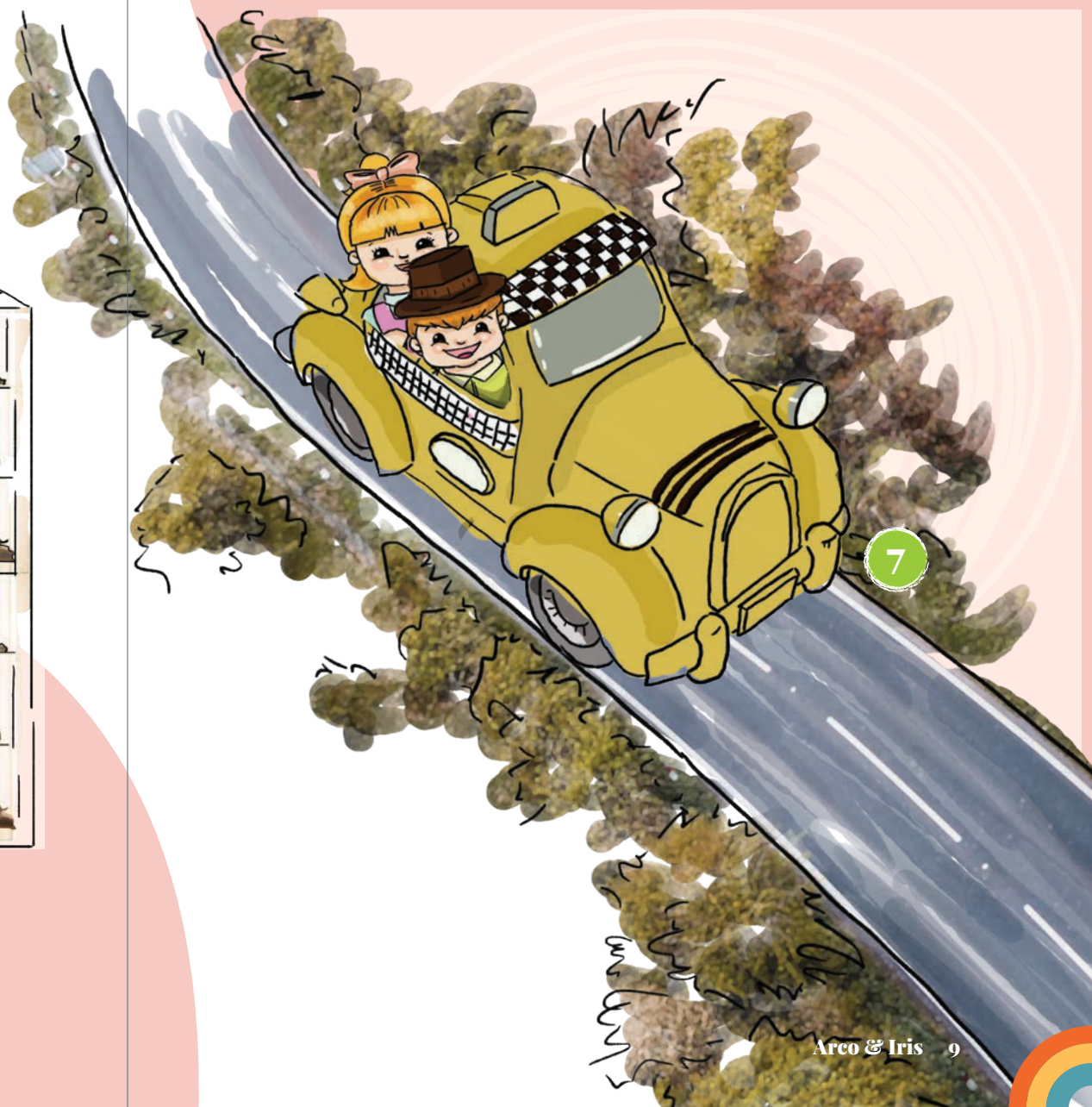
Часто вони довго та наполегливо думали разом про те, де могла б бути їх перша подорож, і ознайомившись з усіма атласами та глобусами в колекції, вони вирішили: вони хочуть поїхати до Південної Америки!

Перш за все, вони взяли гарну валізу тютюнового кольору з іншої вітрини, в яку поклали всі заощаджені гроші на подорож. Це була досить солідна сума.

Стара леді мала рацію: копійка сьогодні, копійка завтра - ось як зростають твої заощадження... і коли тобі необхідно, у тебе є гроші, щоб здійснити свої мрії!



Щасливі й схвильовані, вони взяли таксі до аеропорту і придбали два квитки до Бразилії!



В аеропорту можна було побачити багато дивних людей. Серед усіх інших туристів, вони помітили одного і відразу зрозуміли, що він дуже щасливий: він вже був у солом'яному капелюсі та в сонцезахисних окулярах. Очевидно, він був у відпусці своєї мрії, і для цього він заощаджував дуже довгий час.



Їхній рейс називався... AZ674... а поки вони чекали на посадку, вони побачили, як пілот зайшов у салон.

Іріс сказала Арко: «Він, мабуть, розумна людина, він такий самий, як і той, що в третій вітрині ліворуч у правому крилі в Музеї».

Політ був захоплюючим досвідом! Небо було величезне і перш ніж вони піднялися над хмарами, вони навіть побачили веселку. Хмари внизу були схожі на бавовняні гори, і коли вони бачили океан, він був безкрайнім, як небо!



Згодом почалося зниження: вони були майже в місці призначення. Вони приземлилися вчасно в аеропорту Antonio Carlos Jobim в Ріо-де-Жанейро.

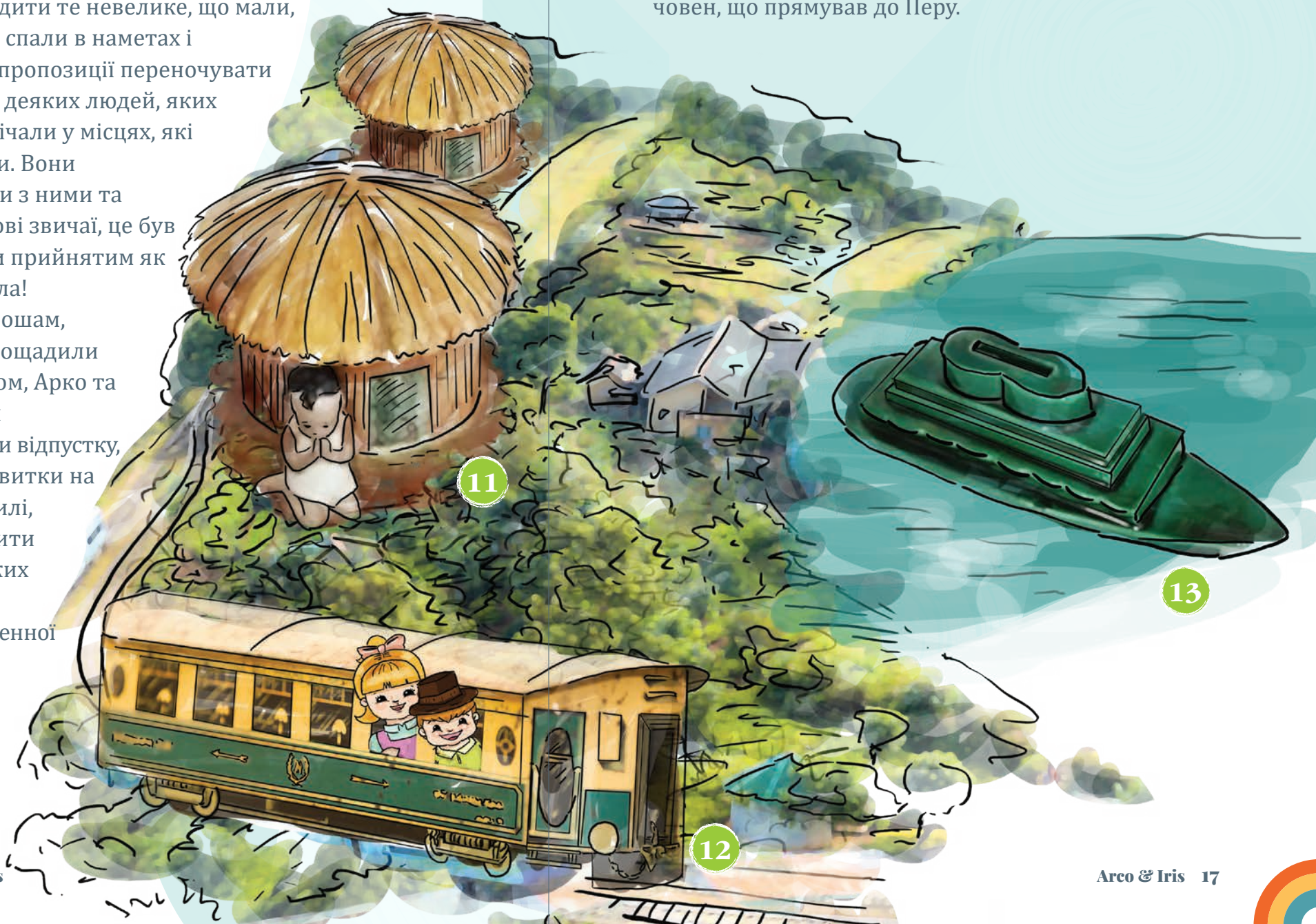
Біля аеропорту вони зустріли жінку, яка продавала фрукти. Вона була одягнена досить дивно, але, по правді кажучи, вони бачили лише скарбнички в Музеї. Побачивши, що вони виглядають трохи розгубленими, жінка запропонувала супроводжувати їх деякий час. Арко сказав Іріс: «Це, мабуть, дуже гарне місце, подивись які добрі та люб'язні люди». Оскільки пані, здавалося, була досвідченою бізнес-леді, Іріс звернулася до неї за допомогою, оскільки вони ніколи не користувалися справжніми грошами раніше.



Вона порадила їм скласти план, який би вирішив, як довго вони будуть у своїй подорожі, і визначити, скільки вони можуть дозволити собі витратити щодня на харчування, проживання та подорожі. Якщо їм вдасться зберігати трохи щодня, вони могли б купити сувенірів для своїх друзів у Музеї. Вона також порадила їм завжди тримати щось окремо, тому що ти ніколи не знаєш, що може статися далеко від дому. Як говорить стара приказка: завжди зберігай щось на чорний день. Іріс кивнула й сказала що вони зроблять саме так.

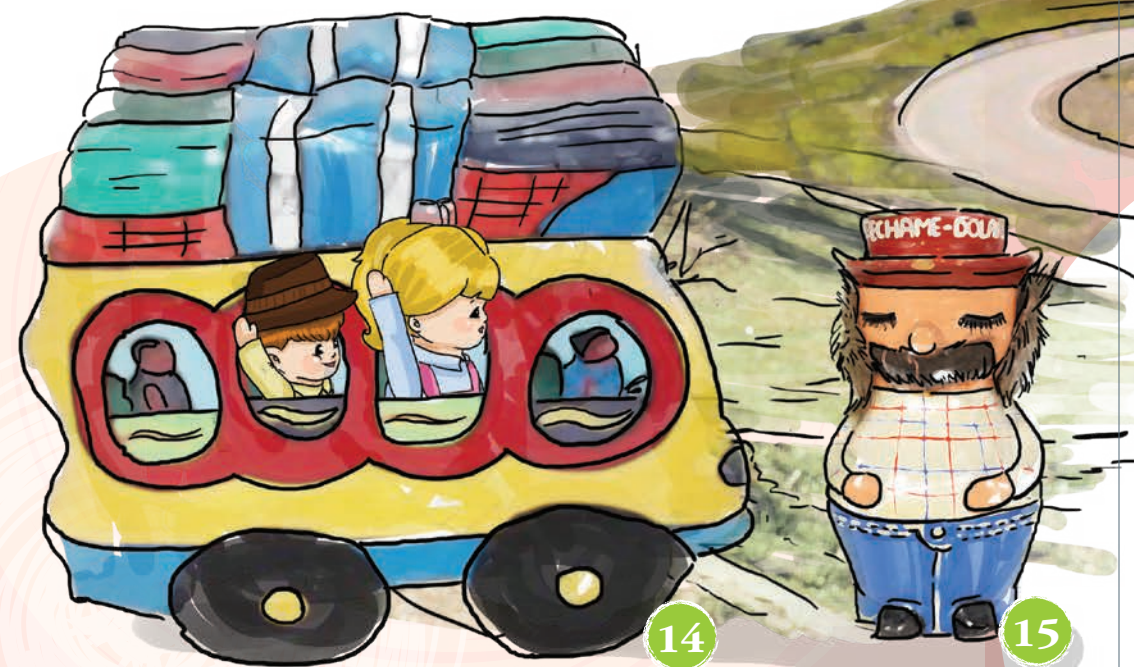
Арко та Іріс виявилися чудовими розпорядниками своїх грошей: щоб заощадити те невелике, що мали, вони часто спали в наметах і приймали пропозиції переночувати в хатинках деяких людей, яких вони зустрічали у місцях, які відвідували. Вони розмовляли з ними та вивчали нові звичаї, це був спосіб бути прийнятим як частина села! Завдяки грошам, які вони заощадили таким чином, Арко та Іріс змогли продовжити відпустку, купивши квитки на потяг до Чилі, щоб побачити Королівських пінгвінів в межах Південної Америки.

Повертаючись, вони навіть знайшли роботу на неповний робочий день, що дало їм знижку на човен, що прямував до Перу.



У Перу вони послідували пораді місцевого жителя і за кілька центів купили два квитки на мікроавтобус, який після звивистої їзди долиною Урубамби привела їх до Мачу-Пікчу, стародавнього міста інків. Дивовижне повернення в минуле та археологічна перлина! Вони дізналися, що інки використовували раковини спондила як гроші, і що вони були такі ж цінні, як золото.

На жаль, як завжди, відпустка добігала кінця. Але які чудові місця вони побачили завдяки належному догляду за своїми грошима, і як це було весело! Кожен день був неймовірно захоплюючим, не те що знаходитись застрягшим в скляних вітринах в Музеї!!!



14

15

Іріс сказала Арко: «Ми навчилися важливим речам в цій поїздці... Я ніколи не думала, що визначення наших цілей допоможе нам їх досягти. До того ж, знаючи, якими вони були, ми ніколи не втрачали їх з поля зору, і ми завжди можемо змінити свою думку, як тоді, коли вирішили поїхати до Чилі». Тоді Арко додав: «Не витрачаючи наших грошей нам вдалося побачити набагато більше, ніж ми мріяли, і отримали масу задоволення!»

Настав час повертатися до музею.
Повертаючись додому вони сіли поруч з
молодою дівчиною приблизно їхнього віку. У неї
була повна сумка монет.

Вона була дуже зайнята їх підрахунком і
деякий час не помічала Арко і Іріс.



16

Потім вона підняла очі і дуже ввічливо
представилася: «Я Пенні, насправді, я просто
заощаджую, що можу. Я повертаюся з відпустки, а це
гроші, які залишилися. Я збираюсь зберегти їх, щоб
поїхати в гості до бабусі й дідуся наступного літа.»
Арко запитав її, чи знає вона хороші правила щодо
управління грошима. Вона відповіла: «Мені
подобається заощаджувати не тому, що я жадібна
чи скупа, а тому що у мене багато мрій, які
я хочу щоб здійснилися».

Розмовляючи, Пенні складала монети, які вона рахувала, у дивну коробку. Побачивши їхню цікавість, Пенні показала їм коробку, маленький футляр з невеликими окремими відділеннями, і пояснила: «Коли я була дуже маленькою, батьки навчили мене бути незалежною і планувати таким чином, щоб здійснювати свої мрії. Скарбничка, яку вони подарували мені, допомагає розпоряджатися грошима, які я отримую або заробляю, виконуючи невеликі роботи по дому.



На даний момент я вирішла, що хочу відкласти трохи грошей на Різдво, дні народження та відпустки, як от щойно. Але я знаю, що є люди, яким пощастило менше, ніж мені, тому я маю дещо окремо і для них, бо мені подобається ділитися!»

Арко та Іріс були дуже щасливі, коли вони приземлилися в Турині. Під час своєї подорожі вони відвідали цікаві місця, познайомилися з новими людьми та дізналися багато нового!

Вони зрозуміли, що вони можуть здійснити ще одну подорож, зустріти нових друзів з різних культур, які розмовляють іншими мовами, і побачити екзотичних тварин... але спершу їм доведеться накопичити необхідні гроші!

Вони боялися, що можуть забути все, чого навчилися, тому Іріс сказала Арко: «Нам потрібно написати вірш, він допоможе нам запам'ятати».



Вірш терплячої мурашки

У мене в голові багато мрій,
І кожного вечора додаю ще по одній.

Я знаю, що всі не можуть здійснитись,

І я маю думати знову і знову.

Якщо я буду терплячим і обережним,

Моя скарбничка наповниться скоро.

Щодня зберігаючи крихту,

І шматочок трави в інший день,

Я пережив дуже холодні зими.

Заощадивши монетку в день, як вчили мене,

Можливо, зможу обміняти їх усіх на золото!

Всі знають, що це не наука:

Бути пильним та мати терпіння!



МУЗЕЙ ЗАОЩАДЖЕНЬ

Музей Заощаджень - це

унікальна та інноваційна зона,
створена для заохочення
фінансової освіти. Багато людей

відчувають труднощі в
управлінні своїми активами

через відсутність основних
економічних та фінансових

навичок. Музей має намір

допомогти таким людям приймати

раціональні та зважені рішення, які дозволять їм
досягти своїх пріоритетних цілей.

У музейному просторі діти, підлітки та дорослі

проходять шлях, який допомагає їм замислитися над

свідомим використанням коштів, дізнатися про фінанси

та інвестиції різноманітними мультимедійними

способами.



Музей Заощаджень

Via San Francesco d'Assisi 8/a

Безкоштовний номер (з Італії): 800 167 619

info@museodelrisparmio.it

www.museodelrisparmio.it

З 10:00 до 18:00. - Вівторок - вихідний

Необхідне бронювання для груп та шкіл

Слідкуйте за Музеєм Заощаджень:

 @museodelrisparmio

 @MdR_Torino

 @mdr_torino



СКАРБНИЧКИ

- 1 **Діти з веселкою**, 1970-1980, емальована твердий фаянс, Тайвань
- 2 **Глобус Albie & Gibie Vultures Wonderful Airlines**, 1990, кераміка, США
- 3 **Бабуся в кріслі**, 1960-1970, гіпс, походження невідоме
- 4 **Глобус Methodist Missionary Society**, 1970, гіпс, Великобританія
- 5 **Глобус**, 1930-1940, листовий метал, Італія
- 6 **Грошова валіза для подорожей**, 1990, кераміка, Великобританія
- 7 **Таксі**, 1980-1990, пластик, Греція
- 8 **Турист**, 1990-2000, порцеляна, Великобританія
- 9 **Пілот літака**, 1954, пластик, США
- 10 **Бразильська жінка**, 1990-2000, пап'є-маше, Бразилія
- 11 **Хатина з дитиною**, 1950-і, глазурована кераміка, Італія
- 12 **Спальний вагон**, кінець 1800-х, листовий метал, Бельгія

- 13 **Трансатлантичний корабель**, 1930-1940, кераміка, Франція
- 14 **Мікроавтобус**, 2000-і, пап'є-маше, Перу
- 15 **Вусатий чоловік**, 1960-1970, виточена та пофарбована теракота, плюш, Мексика
- 16 **Пенні the Pincher**, 1950-1960, порцеляна, Великобританія
- 17 **Червона коробка з чотирма відділеннями**, 1930-і, олово, Великобританія
- 18 **Маленька китаянка**, 1990-2000, пофарбований фаянс, Китай
- 19 **Слон з мавпою**, початок 1900-х, зам'як, Італія
- 20 **Дитина-поліцейський**, 1990-і, пофарбований фаянс, Франція
- 21 **Яванський кабан**, 1600-1800, теракота, Індонезія
- 22 **Маленька голландка**, 1960-1970, порцеляна, Нідерланди

Переклад виконав Правекс Банк

Graphic design
Mosaico Studio



MdR

MUSEO DEL RISPARMIO

Conoscere, capire, sperimentare.



www.museodelrisparmio.it